

# Écho des langues 37 n°2

Juin 2022

## Le mot du directeur académique

La publication du premier numéro de l'*Echo des langues* 37 ainsi que la semaine des langues vivantes d'avril dernier ont suscité plusieurs remontées d'écoles urbaines ou rurales du département. Elles concernent essentiellement la sensibilisation à différentes langues et les productions d'élèves allophones. Vous les trouverez dans ce numéro 2. Je m'associe à la mission LV et vous adresse mes remerciements pour ce partage de pratiques professionnelles.

Christian MENDIVÉ

## Calendrier

**29 août 2022** : Summer Bank Holiday.

Cette journée marque en Grande-Bretagne le retour au travail après les congés d'été. Le carnaval de Nothing Hill se déroule pendant cette période.

**26 septembre 2022** : journée européenne des langues. Initiative du Conseil de l'Europe, elle a lieu depuis 2001 pour soutenir le plurilinguisme.



## Informations et ressources institutionnelles

Les enseignants qui débutent dans leurs fonctions et ceux qui souhaitent parfaire leurs connaissances pourront utilement consulter les documents suivants :

- **l'annexe du B.O. spécial n°9 du 30.09.2010** qui propose un récapitulatif des descripteurs des capacités A1 à C1 :

[http://cache.media.education.gouv.fr/file/special\\_9/20/7/langues\\_vivantes\\_155207.pdf](http://cache.media.education.gouv.fr/file/special_9/20/7/langues_vivantes_155207.pdf)

- **le glossaire de base** : <https://eduscol.education.fr/document/14545/download>

- pour approfondir, **un glossaire plus élaboré** : [Glossaire LVE](#)

- **un tableau qui présente de façon synoptique l'ensemble du parcours linguistique** (de la maternelle au baccalauréat), avec les notions/axes et les niveaux ciblés du *CECRL*. Pour chaque classe/cycle, des liens renvoient vers les programmes et les ressources d'accompagnement :

[https://pedagogie.ac-orleans-tours.fr/interlangues/textes/programmes\\_de\\_lve/](https://pedagogie.ac-orleans-tours.fr/interlangues/textes/programmes_de_lve/)

## Des nouvelles du département

### Dispositif EMILE

A la rentrée 2022 les 6 écoles suivantes rejoignent officiellement le dispositif EMILE :

- élémentaire Rimbaud à TOURS (TNS)
- primaire Camus-Maurois à TOURS (TNS)
- élémentaire Buisson à LA RICHE (LAN)
- RPI MORAND, DAME-MARIE-LES-BOIS (AMB)
- RPI PREUILLY/CLAISE, YZEURES/CREUSE (LOC)
- RPI MONTRESOR (LOC)

Un plan de formation dédié (18 heures) sera mis en place en 2022-2023.

### Mobilité des enseignants

La **circulaire** parue dans la *Lettre info* du 16 juin présente les possibilités de mobilité d'enseignants dans un pays étranger. Tous les professeurs des écoles intéressés peuvent faire acte de candidature.



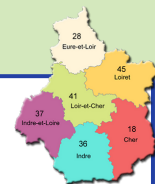
## Des nouvelles de l'académie

### Semper loquitur

Les « Cicéronnades » sont un concours d'éloquence en langues vivantes et anciennes organisé par la mission académique LV. La remise des prix a eu lieu 6 avril 2022 au Château de Chambord. Vous pouvez consulter le palmarès [ici](#).

Vous retrouverez le n°1 de l'*Echo des langues* 37 sur le portail « Les PolygLO.T. » consacré aux LVE dans notre académie :

[https://pedagogie.ac-orleans-tours.fr/interlangues/contenus\\_et\\_pratiques\\_d\\_enseignement/premier\\_degre/lecho\\_des\\_langues\\_37/](https://pedagogie.ac-orleans-tours.fr/interlangues/contenus_et_pratiques_d_enseignement/premier_degre/lecho_des_langues_37/)



## En direct du terrain

Cette rubrique est destinée à recueillir des témoignages écrits, sonores, visuels du vécu dans les classes du département : cours de langue, autres enseignements ouverts sur l'Europe et le monde.

Vos partages de toute nature sont les bienvenus : photos, enregistrements audio ou vidéo, textes...

Suite à l'appel de la *Lettre info* du 24 mars, plusieurs écoles ont fait remonter leurs actions mises en œuvre lors de la 7ème édition de la semaine des langues du 4 au 8 avril 2022 : éveil à la diversité linguistique (langues voisines, mais aussi le braille et la LSF), ateliers avec intervention de parents locuteurs natifs (néerlandais, arabe, birman, serbe, breton, créole etc.). Les élèves ont salué, parlé, chanté en langues étrangères et régionales.

Une présentation générale avec les documents est disponible [ici](#).

Nous remercions pour leurs contributions Sabrina JACQUET (primaire Veil, Tours), Emilie JACQUIN (maternelle Prévert, Lignières de Touraine), Aurélie NICAUD (maternelle Perrault, Azay/Cher) et Emilie ROELENS (maternelle du Diamant Noir, Marigny-Marmande).

## Le coin des élèves allophones

Les écoles du maillage FLE-FLS accueillent des élèves de tous horizons, parlant des langues différentes et apprenant le français. Pour ce numéro de *l'Echo des langues* 37, certains d'entre eux ont accepté de se produire à l'écrit ou à l'oral, en français ou dans d'autres langues. Citons notamment Diyar (10 ans, d'origine biélorusse) et Celestia (6 ans, d'origine libanaise).

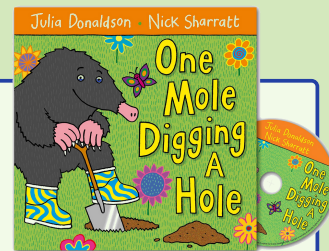
Une présentation générale avec les documents est disponible [ici](#).

Nous remercions les enseignantes du réseau FLE-FLS Minnie DENY, Karine DESCHAMPS et Armelle LE BEHEREC-THOMAS pour leurs contributions, ainsi que leurs élèves de Tours et Saint-Pierre des Corps pour leur participation active.



## Lu pour vous

***One Mole Digging A Hole*, MacMillan, 2008. Textes de Julia Donaldson, illustrations de Nick Sharratt. Dès la maternelle, 10,95 €.**



Cet ouvrage de saison (printemps, été) permet de réactiver les nombres de 1 à 10 et de faire acquérir plusieurs champs lexicaux (animaux plus ou moins familiers, activités et matériel de jardinage). Des aspects grammaticaux (présent en -ing, marques du pluriel) sont présents. Le rythme porté par des phrases courtes, facilement mémorisables comme dans les comptines, permet un travail en douceur de la phonologie et de la prosodie de la langue anglaise. Les illustrations très colorées aident à comprendre le texte et à le porter entièrement, sans passer par le français. La dernière double page rassemble l'ensemble des animaux et permet de convoquer de nouveau l'énumération. This children book is a delight to read out loud!

Julia Donaldson et Nick Sharratt sont auteurs et illustrateur d'albums de jeunesse très connus tels *The Gruffalo* (1999), *Ketchup On Your Cornflakes?* (2006) et *Hippo Has A Hat* (2007).

## Pour aller plus loin

Publié en 2001, le *Cadre européen commun de référence pour les langues* (CECRL) a repensé objectifs et méthodes d'enseignement des langues et fourni une base commune pour la conception de programmes, diplômes et certificats. Un volume complémentaire de 2018 (mis à jour en 2022) l'actualise et en présente les notions clés sous une forme plus accessible et plus pratique. Vous pourrez lire en particulier les pages 37-39 (niveaux communs de référence) et 179-181 (principales caractéristiques des niveaux) :

<https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages>

## Mission départementale Langues Vivantes 37